



Distr.  
GENERAL

A/41/354  
23 May 1986  
ARABIC  
ORIGINAL : ENGLISH



الأمم المتحدة

الجمعية العامة

الدورة الحادية والأربعون  
البنود ١٣ و ٦٣ و ٦٤ و ٨١  
و ٨٩ و ٩٣ و ١٠٢ و ١٣٧  
و ١٣١ من القائمة الأولى\*

تقرير المجلس الاقتصادي والاجتماعي

نزع السلاح العام الكامل

استعراض تنفيذ التوصيات والمقررات التي اتخذتها  
الجمعية العامة في دورتها الاستثنائية العاشرة

التنمية والتعاون الاقتصادي الدولي

السياسات والبرامج المتمثلة بالشباب

منع الجريمة والقضاء الجنائي

الحملة الدولية لمكافحة الاتجار بالمخدرات

تسوية المنازعات بين الدول بالوسائل السلمية

النظر في اتخاذ تدابير فعالة لتعزيز حماية وأمن وسلامة البعثات  
الدبلوماسية والقنصلية والممثلين الدبلوماسيين والقنصليين

. A/41/50/Rev.1

\*

.../...

ز.٨٩٦ 86-14654

رسالة مؤرخة في ٢١ أيار/مايو ١٩٨٦ ، وموجهة الى الأمين العام من القائم بالأعمال بالنيابة للبعثة الدائمة لليابان لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أحيل اليكم إعلان طوكيو المعنون "التطلع الى مستقبل أفضل" (المرفق الاول) و "البيان المتعلق بالإرهاب الدولي" (المرفق الثاني) اللذين أصدرهما مؤتمر القمة الاقتصادي في طوكيو المنعقد في الفترة من ٤ الى ٦ أيار/مايو ١٩٨٦ .

وأكون ممتنا لو تفضلتم بترتيب تعميم هذه الرسالة والنصين المرفقين بوصفهم وثيقة من وثائق الجمعية العامة في إطار البنود ١٢ و ٦٢ و ٦٤ و ٨١ و ٨٩ و ٩٣ و ١٠٢ و ١٢٧ و ١٣١ من القائمة الاولى .

(توقيع) توموهيكو كوباياشي

القائم بالأعمال بالنيابة

السفير فوق العادة والمفوض

نائب الممثل الدائم لليابان

لدى الأمم المتحدة

## المرفق الاول

### إعلان طوكيو

#### التطلع الى مستقبل أفضل

(صادر في ٥ ايار/مايو ١٩٨٦)

١- نحن رؤساء دول أو حكومات سبع دول صناعية كبرى وممثلي الاتحاد الاوروبي ، ذوي الجذور الضاربة بعمق في حضارات أوروبا وآسيا ، وقد اغتنمنا فرصة اجتماعنا في طوكيو كي نمد أبصارنا ، ليس فقط الى نهاية هذا القرن ، وإنما الى القرن المقبل أيضا . ونحن نواجه المستقبل بثقة وتصميم ، نتقاسم مُثلاً وأهدافاً مشتركة كما ندرك عوامل قوتنا .

٢- إن مبادئنا وأهدافنا المشتركة ، التي ظلت تحظى بالتأكيد عليها في مؤتمرات القمة السابقة ، تؤتي ثمارها . فالدول المحيطة بالمحيط الهادئ تزدهر بدينامية عن طريق التبادل الحر منطلقة من تراشها الخصب والمتنوع ، فيما تزدهر بلدان أوروبا الغربية ، وأعضاء الاتحاد بوجه خاص ، برفع تعاونها الى مستويات جديدة . وإن بلدان أمريكا الشمالية ، وقد اغنتها الحضارات الاوروبية والاسيوية بالمثل ، تبدي حزماً في التزامها بتحقيق حرية القدرة الانسانية . ونحن نشهد في جميع أنحاء العالم الجاذبية القوية للديمقراطية والاعتراف المتزايد بأن المبادرة الشخصية والإبداع الفردي والعدالة الاجتماعية هي المصادر الرئيسية للتقدم . وينبغي لنا جميعاً ، أكثر من أي وقت مضى ، أن نجمع طاقاتنا في السعي نحو تحقيق عالم أكثر أمناً وعافية وتمديننا وازدهارا ، عالم من الحرية والسلم . ونعتقد أن المشاركة الوثيقة بين اليابان وأمريكا الشمالية وأوروبا متسهم إسهاماً كبيراً نحو بلوغ هذه الغاية .

٣- ونؤكد من جديد تفانينا جميعاً في صون السلم وتميزه ، وفي إقامة علاقة أكثر استقراراً وإيجابية بين الشرق والغرب ، كجزء من ذلك الجهد . وكل منا مستعد للمشاركة في التعاون في ميادين المصلحة المشتركة . كما ييمم كل منا ، في نطاق التحالفات القائمة ، على الاحتفاظ بدفاع قوي وموثوق يمكن له أن يحمي الحرية ويردع العدوان ، في حين لا يهدد أمن الآخرين . ونحن ندرك إنه لا يمكن حماية السلم بالقوة العسكرية وحدها . ويلتزم كل منا بمعالجة الخلافات بين الشرق والغرب عن طريق الحوار

.../...

والتفاوض على مستوى رفيع . وتحقيقا لتلك الغاية ، يؤيد كل منا إجراء تخفيضات متوازنة وكبيرة ويمكن التحقق منها في مستوى الأسلحة ؛ كما يدعم اتخاذ اجراءات لزيادة الثقة والإقلال من مخاطر وقوع الصراعات ؛ وحل المنازعات بالطرق السلمية . وإذ نشير الى الاتفاق بين الولايات المتحدة والاتحاد السوفياتي على الإسراع في العمل في جنيف ، فإننا نقدر الجهود التفاوضية للولايات المتحدة وندعو الاتحاد السوفياتي أيضا الى التفاوض على نحو إيجابي . وبالإضافة الى هذه الجهود ، سنعمل من أجل زيادة احترام حقوق الافراد في جميع أنحاء العالم .

٤ - ونعلن اقتناعنا بأنه لا يمكن لبلداننا ، في العالم المعاصر الذي يتميز ، بترابط متزايد دوما ، أن تتمتع باستقرار ورخاء دائمين دون تحقيق الاستقرار والرخاء في العالم النامي ودون التعاون بيننا الأمر الذي يمكن معه بلوغ هذه الغايات . ونتعهد من جديد بمكافحة الجوع والمرض والفقر ، حتى يمكن للدول النامية أيضا أن تؤدي دورا كاملا في بناء مستقبل مشترك ومشرق .

٥ - وأنه لدين علينا أن نهيب للأجيال المقبلة بيئة صحية وحضارة غنية بقيمها الروحية والمادية على السواء . ونحن مصممون على القيام بتدابير دولية فعالة للقضاء على إساءة استخدام العقاقير . ونعلن تعهدنا بالعمل معا من أجل عالم يحترم البشر على تنوع مواهبهم ومعتقداتهم وثقافتهم وتقاليدهم . وفي مثل هذا العالم القائم على السلم والحرية والديمقراطية ، يمكن تحقيق مثل العدالة الاجتماعية وتوفير فرص العمل للجميع . ويجب أن نستخدم بحكمة إمكانات العلم والتكنولوجيا ، وأن نعزز الفوائد الناجمة عن طريق التعاون والتبادل . كما تقع على عاتقنا مسؤولية جليلة تتمثل في أن نعلم الجيل المقبل ما يزوده بملكية الإبداع الملائمة للقرون الحادي والعشرين ، وأن ننقل اليه قيمة العيش في حرية وكرامة .

## المرفق الثاني

### بيان بشأن الإرهاب الدولي

١ - نحن رؤساء دول أو حكومات سبع من البلدان الديمقراطية الكبرى وممثلي الاتحاد الأوروبي ، المجتمعين هنا في طوكيو ، نؤكد بقوة ، من جديد ، إدانتنا للإرهاب الدولي في جميع أشكاله ولشركائه ، وللذين يتبنونه أو يؤيدونه ومن بينهم حكومات . كما نعرب عن إهمئنا الشديدا إزاء إتساع نطاق هذا الإرهاب منذ اجتماعنا الأخير ، وبوجه خاص استخدامه الصارخ والخبث كأداة للسياسة الحكومية . فليس للإرهاب من مبرر . وهو لا ينتشر إلا باستخدام وسائل وضيعة ، متجاهلا قيم الحياة الانسانية والحريية والكرامة للبشر . ويجب أن يكافح دون هوادة وفي حسم قاطع .

٢ - وإذ نسلم بأن الحرب المستمرة ضد الإرهاب مهمة ينبغي أن يضطلع بها المجتمع الدولي ككل ، فإننا نتمهد بأن نبذل أقصى الجهود لمكافحة ذلك البلاء . فيجب مكافحة الإرهاب بطريقة فعالة باتخاذ تدابير حازمة ومتسكة وحكيمة ومتأنية تجمع بين التدابير الوطنية والتعاون الدولي . ولذلك ، نحث جميع الدول التي تتفق معنا في الرأي على التعاون معنا ، خاصة في محافل دولية مثل الأمم المتحدة ، ومنظمة الطيران المدني الدولي ، والمنظمة البحرية الدولية ، إستنادا الى خبراتها ، بغية تحسين وتوسيع نطاق التدابير المناهضة للإرهاب ولمن يولونه الرعاية والتأييد .

٣ - ونحن ، رؤساء الدول أو الحكومات ، نوافق على زيادة تبادل المعلومات في المحافل المعنية ، بشأن التهديدات الفعلية أو المحتملة الناجمة عن أنشطة إرهابية أو الصادرة عن رعاتها أو المؤيدين لها ، وبشأن طرق منعها .

٤ - ونحدد التدابير التالية المطروحة أمام أية حكومة معنية ، وتقضي بحرمان الإرهابيين الدوليين من فرصة ووسائل تنفيذ أهدافهم ، وبتحديد هوية مرتكبي هذا الإرهاب وردعهم . وقد قررنا استخدام هذه التدابير في إطار القانون الدولي وفي حدود ولاياتنا القضائية ، فيما يتصل بأية دولة تشترك بوضوح في تبني أو تأييد الإرهاب الدولي ، وفيما يتعلق بليبيا بوجه خاص ، حتى يحين الوقت الذي تتخلى فيه الدولة المعنية عن تواطؤها مع الإرهاب أو تأييدها له . وهذه التدابير كالاتي :

.../...

- رفض تصدير الاسلحة الى الدول التي ترعى أو تؤيد الإرهاب ؛

- فرض قيود صارمة على حجم البعثات الدبلوماسية والقنصلية وغيرها من الهيئات الرسمية خارج حدود الدول التي تشترك في هذه الأنشطة ومراقبة سفر أعضاء هذه البعثات والهيئات ، وإجراء تخفيضات جذرية ، حسب الاقتضاء ، في هذه البعثات والهيئات أو حتى إغلاقها ؛

- منع دخول جميع الأشخاص ، بما في ذلك الموظفون الدبلوماسيون ، الذين طُردوا أو أُستبعدوا من إحدى دولنا بسبب الالتهاب في اشتراكهم في الإرهاب الدولي أو إدانتهم بارتكاب جريمة إرهابية ؛

- تحسين إجراءات تسليم المجرمين ، في إطار الإجراءات السليمة للقانون المحلي ، لكي يقدم مرتكبو أعمال الإرهاب الى المحاكمة ؛

- تشديد شروط وإجراءات الهجرة والتأشيرات بالنسبة لمواطني الدول الراعية أو المؤيدة للإرهاب ؛

- قيام أوثق تعاون ممكن على صعيد شنائي ومتعدد الاطراف بين منظمات الشرطة والامن وغيرها من السلطات المعنية ، في مجال مكافحة الإرهاب .

ويلتزم كل منا بالعمل في الهيئات الدولية الملائمة التي ننتمي اليها لكفالة قبول أكبر عدد ممكن من الحكومات لتدابير مماثلة واتباعها لها .

٥ - وسنحافظ على قيام تعاون وثيق تعزيزا لاهداف هذا البيان وللنظر في اتخاذ تدابير أخرى . ونوافق على جعل إعلان بون لسنة ١٩٧٨ أكثر فعالية في تناوله لجميع أشكال الإرهاب التي تؤثر على الطيران المدني . ونحن على استعداد لأن نعزز شنائيا وعلى نحو متعدد الاطراف قيام المنظمات أو المحافل الدولية المختصة باتخاذ المزيد من الإجراءات لمكافحة الإرهاب الدولي في أي شكل من أشكاله ؛

-----